

It is possible to dismantle, recycle the product or to store it at the secured depot after the end of its durability.
Das Produkt kann man nach der Lebensdauerbeendigung demontieren, recyceln, eventuell auf den gesicherten Ablageplatz lagern.
Изделие возможно после окончания срока службы демонтировать, переработать или сдать на охраняемую складку.
Výrobok sa môže po ukončení životnosti demontovať, recykovalať, prípadne uložiť na zabezpečenú skládku.
Výrobek je možno po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, případně uložit na zabezpečenou skládku.

OEZ®

INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
NÁVOD NA POUŽITIE
NÁVOD K POUŽITÍ

SURGE VOLTAGE ARRESTER
ÜBERSPANNUNGSABLEITER
РАЗРЯДНИК ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЙ
ZVODIČ PREPÁTÍ
SVODIČ PŘEPĚTÍ

**SVL275, SVL275S,
SJL275, SJL275S**



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.
Den Einbau, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

Монтаж, обслуживание и уход может производить только работник с соответствующей электротехнической квалификацией.

Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.



SVL, SJL is intended

- for the protection of electrical line and equipments inside objects from overvoltage rised by atmospheric failures (faults) and from the switching processes in the networks (base for realization of the internal protection from overvoltage is the equipotential bonding)
- as 2nd stage (medium protection) the arrester class C according to VDE 0675) of overvoltage protection.

- SVL275S, SJL275S is a complete device equipped by the local and distance signalisation of the protection state - picture 1

- SVL275, SJL275 is a complete device equipped by the local signalisation of the state only.

Installation

- into the switchboard on the DIN rail 35 mm
- do not install protected and unprotected conductors directly parallel to each other. Equipotential bonding conductors are also considered to be unprotected.
- for the connection and interconnection use the conductor min. 6 sqmm and/or the busbar S-1L-210/16iso
- the length of the conductor between 1st and 2nd stage of protection must be at least 10 m. If the length of the conductor is smaller, insert between 1st and 2nd stage the decoupling inductor SIL-35 (35A) or SIL-63 (63A).

Back-up fuses F1, F3

The protection of the arresters is made by the fuses with In max. 100 A gG/L.

It is possible to make the protection by two ways (see wiring schemes):

- to protect only by the fuses F1 in the switchboard, if F1 correspond to above-mentioned rated current In. But if occur the leakages and to the short circuit-currents can occur to the remelting F1 and also the interruption of electric power supply to the object
- in case that the fuses F1 are with bigger rated current In, or if we do not want to occur to the interruption of power supply so often, protect with fuses F1 and F3 (see wiring scheme). Then is recommended to provide the selectivity between F1 and F3. It comes to this, that $I_{nf1} < I_{nf3}$.



SVL, SJL

Zum Schutz elektrischer Leitungen und Einrichtungen gegen Überspannungen, die durch Schalthandlungen in der Stromversorgung oder atmosphärischen Störungen entstehen.

- Als 2. Stufe (Mittelschutz) in einem dreistufigen Schutzkonzept.
- SVL275S, SJL275S ist zweiteilig, bestehend aus Basiselement mit potentialfreiem Wechsler (Öffner/Schließer) und Stecker aufgebaut - Bild 1.

Einbau

In den Hilfsverteiler auf DIN-Tragschiene 35mm.

Verlegen Sie geschützte und ungeschützte Leitungen nicht unmittelbar parallel nebeneinander. Als ungeschützt gelten auch Potentialausgleichsleitungen. Verlegen Sie die Erdungsleitung auf kürzestem Weg zum Potentialausgleich. So werden unnötige hohe Zusatzspannungen auf dieser Leitung während eines Ableitvorganges vermieden.

Für den Potentialanschluss verwenden Sie Leiter mit 6mm² und die Verdrahtungsbrücke S-1L-210/16iso

Die Leitungslänge zwischen 1. und 2. Schutzstufe muss minimal 10 m betragen. Bei kürzeren Abständen verwenden Sie die Entkopplungsinduktivität SIL-35 (35A) oder SIL-63 (63A).

Vorsicherung

Werden in der Einspeisung Sicherungen F1 größer als 100 A gG/gL verwendet, ist SVL, SJL eine zusätzliche Vorsicherung F3=100 A gG/gL vorzuschalten. Eine zusätzliche Sicherung F3, vorzugsweise selektiv (F1/1.6) zu F1 angeordnet, verbessert die Verfügbarkeit der Anlage.



SVL, SJL предназначено

- для защиты линий электроподачи и оборудования внутри объектов от перенапряжения возникновенного атмосферными помехами и от коммутационных процессов в целях (основной для реализации внутренней защиты от действия молнии и перенапряжения защитного выравнивания потенциалов)
- как вторая степень (средняя защита) в 3 степени защите от перенапряжения

- SVL275S, SJL275S комплект оснащенный местной и дистанционной сигнализацией состояния защиты рис. 1
- SVL275, SJL275 комплект оснащенный местной сигнализацией
- Установка**
- во вспомогательный распределитель на шину DIN 35 мм
- защищенные и незащищенные линии нельзя положить непосредственно рядом. Незащищенные линии считайте и линии для выравнивания потенциалов.
- для присоединения и соединения употребите проводник мин. 6 мм² или шину S-1L-210/16iso
- длина линии между 1-ой и 2-ой степенью защиты должна быть минимально 10 м. Если длина линии меньше, между 1-ую и 2-ую степень включите отдельительную индуктивность SIL-35 (35A) или SIL-63 (63A).

Вспомогательные предохранители F1, F3

- Для защиты разрядников предписаны предохранители с Ин макс. 100 A gG/gL
- Защиту возможно реализовать двумя способами, а именно (см. схема присоединения) :

- защищать только предохранителями F1 в шкаф присоединения здания к цели, если F1 отвечают выше показанной величине. Но если при таком способом сделанной установке дойдет к утечке и последующим током короткого замыкания может дойти к переплавке F1 и этим к перерыву питания
- кроме предохранителей F1 защищать предохранителями F3 в случае, что F1 слишком большие или в случае, что мы не можем чтобы приходило к перерыву питания. В таком случае мы должны между F1 и F3 обеспечить селективность это значит, что $I_{nf1} < I_{nf3}$. При этих отношениях номинальных токов будут предохранители F3 отключать раньше чем предохранители F1 и к перерыву питания будет происходить меньше часто. Но значения будут низкие и к переплавке предохранителей F3 дойдет чаше. По этой причине рекомендуем предохранители F3 оснастить сигнальным устройством.



SVL, SJL je určený

- na ochranu elektrických vedení a zariadení vo vnútri objektov pred preprátem vzniknúcim atmosférickými poruchami a od spínacích pochodov (základom pre realizáciu vnútornéj ochrany pred účinkami blesku a preprátem je ochranné vyrovnanie potenciálov)
- ako 2. stupeň (stredné ochrana) v 3 stupňovej ochrane pred preprátom
- SVL275S, SJL275S je komplet opatrený miestnou a dálkovou signálizáciou stavu ochrany - obr.1.
- SVL275, SJL275 je komplet opatrený miestnou signálizáciou.

Instalacia

- do podružného rozvádzáčka na DIN lištu 35 mm
- chránené a nechránené vedenia nesmú byť položené bezprostredne vedľa seba. Za nechránené vedenia považujte i vedenia na vyrovnanie potenciálov.
- na pripojenie a prepojenie použite vodič min. 6mm² a lištu S-1L-210/16iso
- dĺžka vedenia medzi 1. a 2. stupňom ochrany musí byť minimálne 10 m. Ak je dĺžka vedenia menšia, medzi 1. a 2. stupeň zaradte oddelovaciu indukčnosť SIL-35 (35A) alebo SIL-63 (63A).

Predradené poistky F1, F3

Pre istenie zvodících prepátií sú predpísané poistky s In max. 100 A gG/gL

Istene je možné vykonať dvoma spôsobmi, a to (vid. schéma zapojenia):

- istiť iba poistkami F1 v HDS, pokiaľ F1 spĺňajú výšie uvedenú veľkosť. Pokiaľ však pri takto prevedenej inštalácii dôjde ku zvodom a následným skratovým prúdom, môže dôjsť k preplavaniu F1, a tým i k prerušeniu napájania.
- okrem poistiek F1 istiť poistkami F3 v prípade, že F1 sú príliš veľké, alebo v prípade, že nechceme aby tak často dochádzalo k prerušeniu napájania. V takom prípade musíme medzi F1 a F3 zabezpečiť selektivitu, tzn. že $I_{nf1} < I_{nf3}$. Pri týchto pomerech menovitých prúdov budú poistky F3 vypínať skôr, než poistky F1 a k prerušeniu napájania bude dochádzať menej často. Hodnoty I_{nf3} však budú vychádzať nízke a k preplavaniu poistiek F3 bude dochádzať častejšie. Z tohto dôvodu doporučujeme poistky F3 vybaviť signálnym zariadením.



SVL, SJL je určen

- k ochraně elektrických vedení a zařízení uvnitř objektů před přepátem vzniklým atmosférickými poruchami a od spínacích pochodov (základem pro realizaci vnitřní ochrany před účinky blesku a přepátem je ochranné vyrovnaní potenciálů)
- jako 2. stupeň (střední ochrana) v 3 stupňové ochrane před přepátem
- SVL275S, SJL275S je komplet vybavený místní a dálkovou signálizací stavu ochrany - obr.1.
- SVL275, SJL275 je komplet vybavený místní signálizací.

Instalace

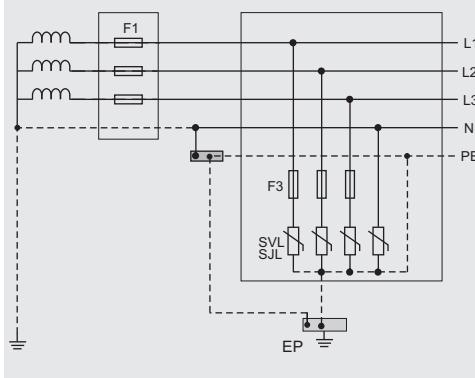
- do podružného rozváděče na DIN lištu 35 mm
- chráněná a nechráněná vedení nesmí být položena bezprostredně vedle sebe. Za nechráněná vedení považujte i vedení k vyrovnaní potenciálů.
- k pripojení a propojení použijte vodič min. 6mm² a lištu S-1L-210/16iso
- délka vedení mezi 1. a 2. stupněm ochrany musí být minimálně 10 m. Je-li délka vedení menší, mezi 1. a 2. stupeň zafudte oddelovací indukčnost SIL-35 (35A) nebo SIL-63 (63A).

Předřazené pojistky F1, F3

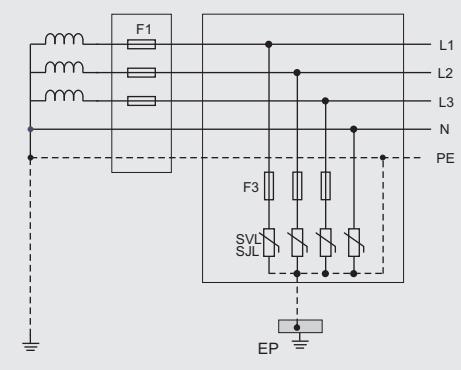
Pro jištění svodící přepáti jsou předepsány pojistky s In max. 100 A gG/gL. Jištění je možné provést dvěma způsoby, a to (viz. schéma zapojení):

- jistiť pouze pojistkami F1 v HDS, pokud F1 splňují výše uvedenou velikost. Pokud však při takto provedené instalaci dojde ke svodům a následným zkratovým prouďům, může dojít k přetavení F1, a tím i k přerušení napájení.
- mimo pojistek F1 jistiť pojistkami F3 v případě, že F1 jsou příliš velké, nebo v případě, že nechceme aby tak často docházelo k přerušení napájení. V takovém případě musíme mezi F1 a F3 zajistit selektivitu, tzn. že $I_{nf1} < I_{nf3}$. Při těchto pomerech jmenovitých proudů budou pojistky F3 vypínat dříve, než pojistky F1 a k přerušení napájení bude docházet méně často. Hodnoty I_{nf3} však budou vychádzať nízké a k přetavení pojistek F3 bude docházet častěji. Z tohoto důvodu doporučujeme pojistky F3 vybavit signálním zařízením.

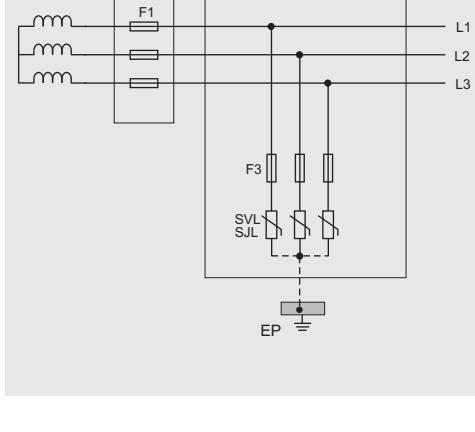
TN-C-S



TN-S



IT



TT

